



# epifania

TYGODNIK PARAFII  
pod wezwaniem Objawienia Pańskiego w Bliznem

NUMER 253 • Dwudziesta Siódma Niedziela Zwykła • 8 października 2017 r.



## ➤ SŁOWO TYGODNIA z EWANGELII według św. Mateusza (21, 33-43) fragment

Jezus powiedział do arcykapłanów i starszych ludu: „Posłuchajcie innej przypowieści! Był pewien gospodarz, który założył winnicę. Otoczył ją murem, wykopał w niej tłocznię, zbudował wieżę, w końcu oddał ją w dzierżawę rolnikom i wyjechał. Gdy nadszedł czas zbiorów, posłał swoje sługi do rolników, by odebrali plon jemu należny. Ale rolnicy chwycili jego sługi i jednego obili, drugiego zabili, trzeciego zaś ukamienowali. Wtedy posłał inne sługi, więcej niż za pierwszym razem, lecz i z nimi tak samo postąpili. W końcu posłał do nich swego syna, tak sobie myśląc: Uszanują mojego syna. Lecz rolnicy zobaczywszy syna mówili do siebie: „To jest dziedzic; chodźcie zabijmy go, a posiadziemy jego dziedzictwo”. Chwyciwszy go, wyrzucili z winnicy i zabili. Kiedy więc właściciel winnicy przyjdzie, co uczyni z owymi rolnikami?» Rzekli Mu: «Nędzników marnie wytraci, a winnicę odda w dzierżawę innym rolnikom, takim, którzy mu będą oddawali plon we właściwej porze».

### CZYTANIA NIEDZIELNE:

Iz 5,1-7;  
Ps 80,9.12-16.19-20;  
FLP 4,6-9;  
J 15,16;  
Mt 21,33-43



Ks. Marian Rowicki

*Wszystko jest nam dane, bo: „Do Pana należy cała ziemia, i wszystko to co ją napelnia”. On również obdarowuje nas wszelkimi łaskami, abyśmy pomnażali otrzymane dary i wzrastali w miłości, czyli podobieństwie do Pana. Zbliża się czas rozliczenia dzierżawy. Zastanówmy się jak wypadniemy?*

ŻYĆ SŁOWEM BOŻYM

## OSTATNIE SŁOWO

**K**ażdy element czytanej dzisiaj przypowieści ma swoje odniesienie do rzeczywistości. Winić jest Ziemia Obiecana, a jej właścicielem jest Bóg, który dał ją w dzierżawę rolnikom, czyli narodowi wybranemu. Kiedy przychodziła właściwa pora na zbiory, posyłał do nich swoje sługi, czyli proroków, oczekując duchowych owoców. Naród wybrany lekceważył, a nawet zabijał Bożych wysłanników. W końcu gospodarz-Bóg posłał do nich swojego ukochanego Syna, licząc – może nieco naiwnie, ale miłość przecież jest ślepa! – że go uszanują. Oni jednak pomyśleli przewrotnie, że jak zabiją jedynego dziedzica, to majątek przejdzie na ich własność, i tak uczynili.

Jezus stawia wówczas retoryczne pytanie: co w takiej sytuacji uczyni właściciel winnicy? Tu arcykapłani i faryzeusze odpowiedzieli zgodnie z własnym sumieniem i przekonaniem, nie zrozumieli bowiem jeszcze, że te słowa odnoszą się do nich: „nędzników nędznie wytraci,

a winnicę odda w dzierżawę innym rolnikom”...

W interpretacji Kościoła, tą prawdziwą Ziemią Obiecaną jest Królestwo Niebieskie, a jej nowymi pracownikami – chrześcijanie, uczniowie Jezusa, owego jedynego dziedzica, którego naród wybrany odrzucił, a który okazał się być prawdziwym kamieniem węgielnym, czyli fundamentem i Kościoła i Królestwa.

**Wolność jest darem dla człowieka, ale jest również zadaniem. Przyjdzie czas, gdy Bóg zapyta o jej wykorzystanie i zażąda owoców.**

Tak więc, my chrześcijanie jesteśmy dzierżawcami tego wszystkiego, co tu na ziemi posiadamy. Bóg nam zaufał, dał zadanie i środki do jego wykonania i cierpliwie przygląda się, jak sobie z tym radzimy. Dostaliśmy też wolność, możemy wyznaczone nam zadanie wykonywać w wybrany przez nas sposób. Bóg jak dobry Ojciec pomaga nam, stawiając na naszej drodze odpowiednich ludzi, otwiera przed nami wspólnoty, w których możemy poznawać Jego wolę dla nas samych. Tylko czy my mamy dla Niego czas i czy chcemy słuchać Jego wysłanników? Może

ich nie zabijamy, ale jak często obojętnie mijamy, mając własne, ważne sprawy do załatwienia. Pamiętajmy jednak, że dla każdego z nas przyjdzie czas i będziemy rozliczeni z wykonania naszych zadań. Każdy z nas może odrzucić miłość, ludzi i znaki, jakie Bóg stawia na jego drodze, a nawet więcej - może „zabić” samego Jezusa przez odrzucenie Jego ofiary. Jednak ostatnie słowo zawsze należy do Boga, bo nie wszystko kończy się na śmierci syna gospodarza, raczej się zaczyna. „Królestwo Boże będzie wam zabrane, a dane narodowi, który wyda jego owoce”. To stwierdzenie powinno wstrząsnąć naszymi sumieniami, które tak często odwołują się do chrześcijańskiej tradycji, choć są od niej daleko, bo słabo znamy Tego, w którego wierzymy. Wolność jest darem dla człowieka, ale jest również zadaniem. Przyjdzie czas, gdy Bóg zapyta o jej wykorzystanie i zażąda owoców. Odrzucona miłość Boga, nadużyte zaufanie obracają się ostatecznie przeciwko samemu człowiekowi. Odrzucając Boga - człowiek gubi siebie.

Ostatnie słowo nie należy do zła. Chyba że się na to zgodzimy. Ostatnie słowo należy do Boga. Możemy jednak zamknąć Mu usta i nie pozwolić, aby On nas zbawił. Wybór należy do nas. Dokonujemy go już teraz.

Grażyna Karwowska

### **Pomnik dla obrazków**

Tablicę upamiętniającą pierwszy na świecie druk obrazków Jezusa Miłosiernego odsłonięto w Krakowie przy ul. Szewskiej. Właśnie tam 80 lat temu s. Faustyna Kowalska przybyła do wydawnictwa Józefa Cybulskiego, w którym wydrukowano pierwsze obrazki Jezusa Miłosiernego z Koronką do Miłosierdzia Bożego i małe modlitewniki. Pomagały w ewangelizacji i przekazywaniu orędzia Jezusa. W tym czasie nie było jeszcze internetu i portali społecznościowych, a mimo to wiadomość o obrazie dotarła praktycznie na wszystkie kontynenty.

### **Prawda o szczepionkach**

**O pogłębioną dyskusję naukową oraz debatę społeczną na temat szczepionek apeluje Zespół Ekspertów Episkopatu ds. Bioetycznych.** Wiele chorób zakaźnych dziesiątkujących ludzkość udało się opanować tylko dzięki masowemu szczepieniu. Ich zaniechanie może grozić nawrotem opanowanych epidemii. Jednak ze względu na uboczne skutki budzą coraz większe kontrowersje. - Naukowcy muszą odpowiedzieć: Jakie są fakty? Czy proponowane szczepionki są bezpieczne? Czy zostały należycie testowane i jaki jest stopień ryzyka, które zawsze istnieje - podobnie jak przy każdej innej terapii? – apelują eksperci Episkopatu.

### **Uliczny Patrol Medyczny**

**Projekt "Uliczny Patrol Medyczny" rozpoczęła Caritas Polska w Warszawie we współpracy ze Strażą Miejską i „Lekarzami Nadziei”.** Polega on na uruchomieniu objazdowej pomocy ratowniczej dla osób bezdomnych i ubogich przebywających poza schroniskami. To pierwszy tego typu projekt w Polsce. Pomocą objęte zostaną osoby szukające schronienia w pustostanach, w ogródkach działkowych, garażach a nawet w namiotach i szalasach. Pomoc ta będzie udzielana całorocznie. Projekt można wesprzeć za pośrednictwem serwisu pomagam.caritas.pl, wysyłając SMS o treści PATROL na numer 72052 (2,45 zł z VAT) lub wpłacając na konto.

### **Przedsynodalne spotkanie młodych**

**Na zakończenie ostatniej audyencji ogólnej Franciszek zapowiedział, że w dniach 19-24 marca przyszłego roku odbędzie się w Watykanie przedsynodalne spotkanie młodych.** Weźmie w nim udział młodzież z różnych stron świata, zarówno katolicy, chrześcijanie innych wyznań, osoby innych religii a także niewierzący. Inicjatywa ta wpisuje się w proces przygotowań do najbliższego, październikowego Zgromadzenia Ogólnego Synodu Biskupów, którego tematem będzie „Młodzież, wiara i rozeznanie powołania”.

# **MOJA MODLITWA RÓŻAŃCOWA**

**Październik – miesiąc w szczególny sposób poświęcony modlitwie różańcowej. Wczoraj obchodziliśmy uroczystość Matki Bożej Różańcowej, wczoraj również mogliśmy uczestniczyć w niezwyklej inicjatywie – Różaniec do granic, która była odpowiedzią na prośbę Maryi wyrażoną podczas objawień w Fatimie. Wspólnie omadlaliśmy Polskę i świat – setki, tysiące, może miliony Polaków.**

### **Zapytałam bliskie mi osoby, czym dla nich jest modlitwa różańcowa?**

**Sylwia:** Różaniec, koronka dana przez Matkę na ratunek dla dzieci, które idą przez życie czasem smutne, a czasem radosne i często nie wiedzą, komu za wszystko dziękować. Każde dziecko biegnie do mamy, gdy ma oczy pełne łez albo gdy chce podzielić się swoimi sukcesami. Od jakiegoś czasu i w moim życiu różaniec przeplata słoneczne i pochmurne dni. Dziękując się z Maryją na różańcu moimi troskami i radościami, wiem, że Ona o wszystkim powie Ojcu. Maryja pierwsza wie, co dla mnie najlepsze, więc modlę się w Jej intencjach za dzieci nienarodzone, o pokój i wynagradzając grzechy przeciw Jej niepokalanemu poczęciu, a Ona... cóż jest coraz bliżej i odkrywa tajemnice, które zachowywała przez tak długi czas w swoim sercu... Dziękuję Ci Mamo za każdą chwilę wspólnej modlitwy i milczenia skierowaną ku Ojcu.

**Asia:** Różaniec jest dla mnie ostoją, pocieszeniem, spokojem, możliwością podziękowania... Mogłabym wymieniać długo. Najważniejsza jest jednak radość kontaktu ze Świętością, dająca mi ogromną siłę na każdy kolejny dzień.

**A czym dla mnie jest modlitwa różańcowa?** Myślę, że jest ona jednym z potężnych filarów, które podtrzymują życie moje i tych, za których się modlę. Jest dla mnie nauką życia według wzoru życia Jezusa i Maryi. Uczy mnie pokory i mówienia Panu Bogu: tak, a także wytrwałości w walce z pokusami oraz miłości w czasami niełatwej służbie. Pierwsze moje zetknięcie się z różańcem miało miejsce we wczesnym dzieciństwie, kiedy babcia zabierała mnie ze sobą na modlitwę podczas peregrynacji Obrazu Jasnogórskiego. Pamiętam też stary wymodlony różaniec babci, który zawsze leżał pod poduszką. Potem pierwsza Komunia Święta, udział w nabożeństwach różańcowych i ... tak zostało. Był też czas mniej intensywnej modlitwy, ale właściwie towarzyszy mi ona odkąd pamiętam.

Matka Boża w jednym z objawień powiedziała, że nie ma takiego problemu, którego nie dałoby się rozwiązać przez różaniec. I rzeczywiście mam wiele takich przykładów, kiedy wstawiennictwo Maryi odmieniało bieg rzeczy w sposób radykalny. Przykłady? Mam głębokie przekonanie, że dzięki wstawiennictwu Maryi zostało uratowane małżeństwo mojej siostry. Kiedy pojawił się pierwszy poważny kryzys, wspólna gorliwa modlitwa, pielgrzymka na Jasną Górę sprawiły, że małżeństwo to trwa, pięknie się rozwija i cieszy się upragnionym potomstwem. Wieloletnia wytrwała modlitwa różańcowa całej mojej rodziny w intencji wzbudzenia nowego życia przyniosła wspaniały owoc w postaci małego Jakuba, który od ponad roku obdarza nas radością. A żeby nie było wątpliwości, za czym wstawiennictwem Pan Bóg obdarzył nas tą radością, to dodam, że mój siostrzeniec urodził się w dziesiątym roku małżeństwa, w środę - w dniu poświęconym Matce Bożej Nieustającej Pomocy o godzinie 12.00, kiedy Kościół modlił się: Anioł Pański zwiastował Pannie Maryi ...

*Wiola Malan*



**KATOLICKIE WWW**

**www.archwwa.pl**

Warto wiedzieć, co dzieje się aktualnie w naszej archidiecezji. Warto więc czasami zajrzeć na stronę [www.archwwa.pl](http://www.archwwa.pl). Materiały audio i video, galeria zdjęć, wyszukiwarka Mszy św. i parafii. Zapowiedzi katechez, seminariów i innych ważnych i interesujących wydarzeń. Serwis dla narzeczonych, duchownych, rodzin, katechetów, dziennikarzy – to wszystko i nie tylko można znaleźć na stronie naszej archidiecezji.

*Wiola Malan*



# WYJAŚNIANIE PISMA

**W** świecie, gdzie nie ma granic, wiele wartości zaciera się lub zmieniają one swoje pierwotne znaczenia. Najbardziej dostrzegalne jest to w języku, który opisuje świat zgodnie z pewną logiką, i jest odmienny nawet w ramach jednej grupy językowej. Tym samym jedno wyrażenie, które choć wydaje się podobne dla kilku języków niesie w każdym z nich inną wartość. Natomiast próby ujednolicenia znaczeń poprzez tłumaczenia często zacierają część ich znaczenia, z czego zdają sobie sprawę językoznawcy, pisząc potem kilka stron, aby wyjaśnić jedno wyrażenie.

Próba odczytywania słów Ewangelii, która spisywana była w różnych językach a następnie była tłumaczona na inne języki, podlega podobnym zasadom. Wulgata, czyli tłumaczenie Pisma Świętego z łaciny, różni się w tłumaczeniu na polski w stosunku do tłumaczeń z języków oryginalnych. Cały czas bibliści poświęcają się pracy, aby tekst Pisma był jak najbardziej zrozumiały dla współczesnego odbiorcy, niezależnie od środowiska kulturowego, w którym na co dzień się żyje.

Nieco bardziej zainteresowani tematem wiedzą, że wydana została Biblia, która zawiera tekst porównujący nawet trzy różne języki. Podział Pisma Świętego na wersety ma głębsze znaczenie, o czym najlepiej wiedzą sami tłumacze.

Problem staje się jeszcze większy, gdy odpowiednik dla wyrażenia z języka tłumaczonego jest odczytywany wieloznacznie albo gdy adekwatne wyrażenie nie istnieje lub niesie konieczność zastosowania współczesnego pojęcia mającego wiele znaczeń. Takie szczegółowe prace nie powinny zawierać za wiele wieloznaczności, gdyż mogą przez to powstawać różnice co do wiary i powodować rozłamy w Kościele. Stąd dla przetłumaczonych tekstów zawsze pojawia się zatwierdzenie biskupie, że tekst jest zgodny z nauką Kościoła.

Idąc dalej tym tropem, pojawia się jednak konieczność zachowywania części wieloznaczności, gdyż miały one dzięki temu szerszy kontekst we współczesnym Chrystusowi świecie. Gorzej jeśli metafory zastosowane w treści Pisma Świętego nie są zrozumiałe dla współczesnych ludzi.

**„Czy serca nie pały w Nas,  
gdy Pisma Nam wyjaśniał?”**

Wówczas pojawia się konieczność wyjaśnienia księży podczas kazań, aby tłumacząc samemu sobie – na własny użytek – nie przekręcać właściwego sensu słów Ewangelii. Jeśli kogoś mocniej interesuje Pismo Święte – jest w Warszawie i okolicach wiele miejsc, gdzie się pochyla nad tekstem Ewangelii. Nawet w świecie żydowskim za czasów Chrystusa istniało wiele szkół – jak

rozumieć Pismo. Problem nie jest zatem nowy, lecz istnieje tak długo, jak jest człowiek chcący zrozumieć Słowo Boże.

Podobnie jest z Prawem, które dzisiaj mocno osadzone jest się w świecie świeckim, a wcześniej wiązane było przede wszystkim z religią. Nie wchodząc jednak zbyt daleko w tematy prawne, można tylko wspomnieć, że istnienie i stosowanie prawa jest wciąż żywe, zwłaszcza w dwubiegunowym świecie politycznym Polski.

Mając zatem świadomość problemu, może warto więcej czasu poświęcić na pracę z ję-

**Jeśli kogoś mocniej  
interesuje Pismo  
Święte – jest w Warszawie  
i okolicach wiele miejsc,  
gdzie się pochyla nad  
tekstem Ewangelii.**

zykiem, który konstruuje nasz sposób postrzegania świata? Może również warto zatrzymać codzienny zalew wyrażen choć na chwilę i spostrzec, że część z nich nie wnosi albo buduje dziwną strukturę logiczną, a nawet prowadzi do sprzeczności w odbiorze? Rezultatem mogą być różnego typu konflikty, ale to od użytkowników słów zależy rzeczywistość wszystkich.

Grzegorz Otczyk

Sześć niezależnych katolickich stacji radiowych wystartowało ze wspólnym pasmem porannym o nazwie „Siódma9” emitowanym ze studia w Warszawie. Od poniedziałku do piątku przez dwie godziny nadawany będzie bogaty program publicystyczny dotyczący spraw społecznych i codziennego życia Polaków. Znajdą się tam rozmowy, reportaż, przegląd prasy oraz dynamiczna muzyka. Wspólne poranne pasmo katolickich rozgłośni regionalnych daje gwarancję profesjonalizmu i staranności w przekazywaniu informacji. Naprawdę warto być jego słuchaczem.

**Ojciec Święty  
FRANCISZEK**

Pozdrawiam serdecznie pielgrzymów polskich w dniu, w którym przypada święto Franciszka z Asyżu. Chcę wspomnieć, że 100 lat temu w Fatimie, w każdym z sześciu objawień, Matka Boża prosiła: „Chciałabym, abyście każdego dnia odmawiali Różaniec”. Odpowiadając na Jej prośbę, módlmy się wspólnie za Kościół, Stolicę św. Piotra, w intencjach całego świata. Przepraszamy za grzechy. Prośmy o nawrócenie wątpiących, odrzucających Boga i o zbawienie dusz czystcowych. Wam wszystkim, którzy odmawiacie Różaniec, z serca błogosławię!

AUDIENCJA GENERALNA fragment, 4 października 2017 r.

# > Ogłoszenia Duszpasterskie

1. **08.10** - niedziela XVII Dzień Papieski, hasło: Idźmy naprzód z nadzieją! Wspieramy Fundację Dzieło Nowego Tysiąclecia; zapraszamy do udziału w nabożeństwach różańcowych.
2. **13.10** - piątek, wspomnienie bł. Honorata, o g. 18.00 modlimy się za KZR; 20.30 różaniec fatimski; serdecznie zapraszamy do modlitwy w intencji nawrócenia grzeszników, pokoju na świecie, ochrony życia poczętego i zadośćuczynienia Najświętszemu Sercu Jezusa i Niepokalanemu Sercu Maryi; kończymy obchody Jubileuszu 100-lecia objawień fatimskich.
3. **15.10** - niedziela, po Mszy św. o g. 10.30 spotkanie dzieci przygotowujących się do I Komunii św.; badanie praktyk religijnych.
4. Przyjmujemy na wypominki.



Parafia Objawienia Pańskiego w Bliznem

**28.10** Godz. 10.00  
Start imprezy

dla dzieci **Bal**  
TRZECIA EDYCJA  
Wszystkich Świętych

msza św. o 10.00  
Przedstawienie teatru Blżej nieba  
tańce i zabawy  
konkurs na najciekawszy strój świętego  
słodki poczęstunek  
quiz z nagrodami

bilet - 10 zł  
DZIECI DO LAT 3 GRATIS  
BILETY DO KUPIENIA W KANCELARII  
Ilość miejsc ograniczona

Culture

**W SOBOTĘ 28 PAŹDZIERNIKA O GODZ. 10:00**

**ZAPRASZAMY WSZYSTKIE DZIECI**

**NA NAJNOWSZE PRZEDSTAWIENIE**

**TEATRU BLIŻEJ NIEBA**

**A ZARAZ PO NIM - NA BAL WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH.**

**BĘDZIE TO JUZ TRZECIA EDYCJA BALU.**

**TRADYCYJNIE DZIECI PRZEBIERAJĄ SIĘ**

**ZA WYBRANEGO ŚWIĘTEGO/ŚWIĘTĄ.**

ZACHĘCAMY DO WŁĄCZENIA SIĘ W ORGANIZACJĘ TEGO WYDARZENIA. OSOBY CHĘTNE DO POMOCY POSIMY O ZGŁASZANIE SIĘ U KSIĘŻY. PONADTO ZBIERAMY NOWE ZABAWKI, GRY, KSIĄŻKI, ARTYKUŁY PAPIENICZE ITP, KTÓRE POSŁUŻĄ JAKO NAGRODY DLA DZIECI PODCZAS BALU. ARTYKUŁY TE MOŻNA ZANOSIĆ DO ZAKRYSTII.

# Przeczytaj

> Marcin Ziełiński, **Bóg daje życie, o jakim marzysz.**  
Album + CDMP3

Na płycie można posłuchać konferencji nagranych podczas Seminarium Wiary dla Młodych, które odbyło się na Taborze w Rzeszowie i zostało poblogostawione przez biskupa Jana Wątróbę. Oto tematy:

1. **Bóg nie daje tandety, ale to co najlepsze** (47 min.)
2. **Pomimo twojego grzechu, On cię kocha** (54 min.)
3. **Jezus jest Panem i ogarnia twój życiowy bałagan** (57 min.)
4. **Jezus dziś uzdrawia serio!** (55 min.)
5. **Duch Święty sprawia, że chce się chcieć** (45 min.)
6. **Nie bądź sam, we wspólnocie siła** (35 min.)

Wiola Malan



## MSZE ŚW. I NABOŻEŃSTWA

### Niedziele i święta

9.00

10.30 - Msza święta dla dzieci,  
(wrzesień - czerwiec)

12.00

18.00

### Dni powszednie

8.00, 18.00

### Spowiedź

Spowiedź odbywa się przed każdą Mszą św.

### Nabożeństwa:

majowe, czerwcowe,  
październikowe

po Mszy św. o godzinie 18.00  
a w niedziele o godzinie 17.30

### Pierwszy piątek miesiąca

Spowiedź od godziny 17.15

## KANCELARIA PARAFIALNA

czynna: poniedziałek, środa, piątek  
w godzinach 17.00 - 17.45

Parafia Rzymskokatolicka

Objawienia Pańskiego

ul. Łaszczyńskiego 1

05-082 Blizne

tel./fax (022) 7220250

### Konto parafii

Bank BPH SA Warszawa

74 1060 0076 0000 4042 8018 7516

## Redakcja

redakcja.objawieniepanskie@gmail.com

[www.objawieniepanskie.waw.pl](http://www.objawieniepanskie.waw.pl)

(do ściągnięcia wszystkie poprzednie  
numery EPIFANII razem z epifankiem)

**KOSZT WYDANIA: 50 GR**

**CENA: dobrowolne ofiary**

złożone do koszyka